

Romanian Vegetația Forestieră – Definiții

Romanian Forest Vegetation – Definitions

(translated with Google translate and background knowledge)

În cadrul IFN se realizează inventarierea statistică a întregii vegetații forestiere de pe teritoriul țării.

Deoarece definițiile categoriilor de vegetație forestieră utilizate în țara noastră corespund numai parțial cu definițiile utilizate pe plan internațional, în IFN se utilizează ambele sisteme de clasificare a vegetației forestiere.

Within the IFN, the statistical inventory of the entire forest vegetation is carried out on the territory of the country. As the definitions of the forest vegetation categories used in our country correspond only partially to the definitions used internationally, both forest classification systems are used in IFN

A. Conform definițiilor utilizate în țara noastră, vegetația forestieră se compune din *fondul forestier național* și din *vegetația forestieră din afara fondului forestier național* (două categorii).

A. According to the definitions used in our country, the forest vegetation consists of the national forest fund and the forest vegetation outside the national forest fund (two categories).

1. Fondul forestier național.

1. National Forest Fund

Potrivit Codului silvic (Legea nr. 46 din 19.03.2008), totalitatea pădurilor, a terenurilor destinate împaduririi, a celor care servesc nevoilor de cultură, producție sau administrație silvică, a iazurilor, a albiilor pâraielor, a altor terenuri cu destinație forestieră și neproductive, cuprinse în amenajamente silvice la data de 1 ianuarie 1990 sau incluse în acestea ulterior, în condițiile legii, constituie, indiferent de natura dreptului de proprietate, fondul forestier național.

According to the Forest Code (Law No. 46 of 19.03.2008), the total of forests, land intended for forestation, land that serve the crop, production or forestry administration, land like ponds, streams and other land with forestry and non-productive use, being included in the forestry arrangements on 1 January 1990 or subsequently included in them, constitute according to the law and irrespective of the nature of the property right, the National Forest Fund.

Fondul forestier național include:

The National Forest Fund includes:

- a) pădurile;
- b) terenurile în curs de regenerare și plantațiile înființate în scopuri forestiere;
- c) terenurile destinate împăduririi: terenuri degradate și terenuri neîmpadurite, stabilite în condițiile legii a fi împadurite;
- d) terenurile care servesc nevoilor de cultură: pepiniere, solarii, plantaje și culturi de plante-mamă;
- e) terenurile care servesc nevoilor de producție silvică: culturile de răchită, pomi de Crăciun, arbori și arbuști ornamentali și fructiferi;
- f) terenurile care servesc nevoilor de administrație silvică: terenuri destinate asigurării hranei vânatului și producerii de furaje, terenuri date în folosință temporară personalului silvic;
- g) terenurile ocupate de construcții și curțile aferente acestora: sedii administrative, cabane, fazanerii, păstrăvării, crescătorii de animale de interes vânătoresc, drumuri și căi forestiere de transport, spații industriale, alte dotări tehnice specifice sectorului forestier;
- h) iazurile, albiile pâraielor, precum și terenurile neproductive incluse în amenajamentele silvice;
- i) perdelele forestiere de protecție;
- j) jnepenișurile;
- k) pășunile împădurite cu consistența mai mare sau egală cu 0,4, calculată numai pentru suprafața ocupată efectiv de vegetația forestieră.

- a) forests;*
- b) regenerating land and plantations set up for forestry purposes;*
- c) lands intended for afforestation: degraded lands and land without forest, established under the terms of the law to be afforested;*
- d) lands that serve crop needs: nurseries, greenhouses, plantations and mother plant cultures;*
- (e) land used for the purposes of forest products production: walnuts, Christmas trees, ornamental and fruit trees and shrubs;*
- f) lands that serve the needs of forest management: land intended for the feeding of game and fodder production, land given to forestry staff for temporary use;*
- (g) land occupied by buildings and associated courtyards: administrative headquarters, huts, pheasant farms, trout farms, breeding farms for animals of hunters interest, roads and forestry transport routes, industrial premises, other forest-specific technical facilities;*
- h) ponds, streams and ditches, as well as non-productive land included in forestry arrangements;*
- i) linear forest features for protection measures;*
- j) juniper;*
- k) wooded pastures with a ratio of 0.4 or more, calculated only for the area that is actually occupied by the forest vegetation.*

Toate terenurile incluse în fondul forestier național sunt terenuri cu destinație forestieră. Sunt considerate **păduri** și sunt incluse în fondul forestier național terenurile cu o suprafață de cel puțin 0,25 ha, acoperite cu arbori; arborii trebuie să atingă o înălțime minimă de 5m la maturitate în condiții normale de vegetație.

All land included in the National Forest Fund is forest land.

Forests with a surface area of at least 0.25 ha, covered with trees are included in the national forest fund; the trees must reach a minimum height of 5m in maturity under normal vegetation conditions.

Termenul pădure include:

- a) pădurile cuprinse în amenajamentele silvice la data de 1 ianuarie 1990, precum și cele incluse ulterior în acestea, în condițiile legii;
- b) perdelele forestiere de protecție;
- c) jnepenișurile;
- d) pășunile împădurite cu consistența mai mare sau egală cu 0,4, calculată numai pentru suprafața ocupată efectiv de vegetația forestieră.

The term forest includes:

- a) the forests included in the forestry arrangements on 1 January 1990, as well as those subsequently included therein, according to the law;*
- i) linear forest features for protection measures;*
- j) juniper;*
- k) wooded pastures with a ratio of 0.4 or more, calculated only for the area that is actually occupied by the forest vegetation.*

2. Vegetația forestieră din afara fondului forestier național.

2. Forest vegetation outside the national forest fund.

Este alcătuită din următoarele categorii:

- a) plantațiile cu specii forestiere de pe terenuri agricole;
- b) vegetația forestieră de pe pășuni cu consistența mai mică de 0,4;
- c) fânețele împădurite;
- d) plantațiile cu specii forestiere și arborii din zonele de protecție a lucrărilor hidrotehnice și de îmbunătățiri funciare;
- e) arborii situați de-a lungul cursurilor de apă și canalelor;
- f) zonele verzi din intravilan, altele decât cele definite ca păduri;
- g) parcurile dendrologice și arboreturile, altele decât cele cuprinse în păduri;
- h) aliniamentele de arbori situate de-a lungul căilor de transport și comunicație.

It consists of the following categories:

- a) plantations of forest species on farmland;
- b) forest vegetation on pasture with a ration of less than 0,4;
- c) wooded meadows;
- d) plantations with forest species and trees in the areas of protection of hydrotechnical works and land improvement;
- e) trees located along water courses and canals;
- f) green areas in the city, other than those defined as forests;
- g) public parks and botanical gardens other than those included in forests;
- h) linear tree features along the transport, telegraph and powerlines.

B. Conform definițiilor utilizate pe plan internațional, vegetația forestieră se compune din *pădure (forest)* și din *alte terenuri cu vegetație forestieră (other wooded land)* (două categorii). O categorie aparte o reprezintă *arborii din afara pădurii (trees outside forest)*.

B. According to the definitions used internationally, forest vegetation consists of forest and other wooded land (two categories). A special category is trees outside forest.

1. Pădure.

1.Forest

Terenuri cu vegetație forestieră având indicele de acoperire (consistența) mai mare de 10% și suprafața mai mare de 0,5ha. Arborii trebuie să atingă înălțimea minimă de 5m la maturitate în condiții normale de vegetație (excepție: jnepenișuri și aninișuri de anin verde, terenuri împădurite sau cu tinereturi, suprafețe exploatare, arse sau cu doborâturi produse de vânt etc.), iar lățimea vegetației forestiere să fie de minim 20m. Include: pepinierele și plantajele forestiere, drumurile forestiere, micile suprafețe goale din pădure, perdelele forestiere de protecție cu suprafața mai mare de 0,5ha și lățimea mai mare de 20m. Nu include terenurile utilizate preponderent în scopuri agricole.

1. Forest.

Lands with forest vegetation having a coverage index (ratio) of more than 10% and an area of more than 0.5 ha. Trees must reach a minimum height of 5 meters in maturity under normal vegetation conditions (except: juniper berries and green alders, wooded land or with exploited, burned or wind-blown surfaces, etc.), and forest vegetation with a width of the at least 20m. Includes: nurseries and forest plantations, forest roads, small bare surfaces in the forest, linear tree features with a surface of more than 0.5 ha and a width of more than 20m. It does not include land used predominantly for agricultural purposes.

2. Alte terenuri cu vegetație forestieră.

2. Other land with forest vegetation (Other wood land)

Terenuri cu vegetație forestieră având suprafața mai mare de 0,5ha, lățimea mai mare de 20m și indicele de acoperire (consistența) fie de 5-10% pentru arborii capabili să atingă înălțimea minimă de 5m la maturitate în condiții normale de vegetație, fie peste 10% pentru arborii care nu pot atinge 5m înălțime la maturitate (arbori pitici) și arbuști. Nu include terenurile utilizate preponderent în scopuri agricole.

Lands with forest vegetation with a surface area of more than 0.5 ha, a width of more than 20m and a coverage index (ratio) of 5-10% for trees capable of reaching a minimum height of 5m in maturity under normal vegetation conditions or over 10% coverage ratio for trees that can not reach 5m in height at maturity (dwarf trees) and shrubs. It does not include land used predominantly for agricultural purposes.

3. Arbori din afara pădurii.

3. *Trees outside the forest*

Terenurile cu arbori care nu îndeplinesc condițiile pentru a fi cuprinse la categoriile *pădure* sau *alte terenuri cu vegetație forestieră*. Include: arborii de pe terenurile care corespund definițiilor *pădure* și *alte terenuri cu vegetație forestieră*, dar cu suprafața mai mică de 0,5ha sau lățimea mai mică de 20m, arborii răzleți de pe fânețe și pășuni permanente, arborii din parcuri și grădini, din jurul clădirilor, din aliniamentele de-a lungul străzilor, drumurilor, căilor ferate, râurilor, cursurilor de apă și canalelor, perdelele forestiere de protecție cu lățimea mai mică de 20m sau suprafața sub 0,5ha.

Land with trees that do not meet the conditions to be included in forest categories or other land with forest vegetation (OWL). Includes: trees on land corresponding to forest definitions and other land with forest vegetation, but less than 0.5 ha or less than 20m wide, trees scattered on meadows or permanent pastures, parks and gardens, trees around buildings, tree lines along streets, roads, railways, rivers, watercourses and canals, linear forest features with a width of less than 20m or an area of less than 0.5 ha.